|  |  |
| --- | --- |
| Datum: 09/04 - 2013 | **Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV II** |

**Program profesionalnega usposabljanja učiteljev PriŠ**

|  |
| --- |
| **Modeliranje z USP** (Gimnazija Ptuj, Ptuj – 28/3-2013)  **ANALIZA 2. učne ure: OPAZOVALNI PROTOKOL/OBRAZEC št. 2** |

1. **Utemeljitev pristopa k evalvaciji**

|  |
| --- |
| Delavnico Opazovanje timsko izvedenega pouka smo oblikovali z dvema medsebojno soodvisno povezanima namenoma oz. ciljema:   * Splošna cilja sta   + Usposabljanje za sistematično, objektivno kritično in selektivno (medsebojno, tj. kolegialno) opazovanje ter   + Poglabljanje poznavanja sistema sodelovalnega in timskega poučevanja. * Operativni cilj pa je opazovanje določenih izbranih komponent timskega pouka.   Opazovanje ni bilo namenjeno evalvaciji učne ure, ampak je bilo osredinjeno na interakcijo med učiteljema in na komunikacijo učiteljev z dijaki.  Po uvodni predstavitvi metode pedagoškega opazovanja in po podrobnejši obrazložitvi in utemeljitvi protokola kolegialnega opazovanja so udeleženci usposabljanja opazovali dve (2) celotni timsko izvedeni učni uri angleščine in svoja opažanja zabeležili v za to predvideni protokol, ki vključuje naslednje iztočnice (zgoraj omenjene komponente) za opazovanje in zapis opažanj:   1. Dogajanja (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) 2. Utemeljitev (tj. v čem/zakaj je to DV) 3. Končne ugotovitve, komentarji, vprašanja …   Analiza temelji na opažanjih udeležencev modeliranja druge (2.) učne ure interaktivnega timskega pouka angleščine, ki sta jo izvedla Brigita Vertič Kumer, prof., in Filipe de Almeida, prof. Za povratne informacije smo uporabili opazovalni protokol/obrazec št. 2.  Število oddanih in analiziranih opazovalnih listov: 14  V nadaljevanju v analizi delavnice najprej povzemamo zapisana opažanja učiteljev in jih nato komentiramo. |

**2 Povzetek in analiza zapisov opažanj**

**2.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Št.** | **Dogajanja** (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) | **Utemeljitev** (tj. v čem/zakaj je to DV) |
|  | * Učenci poslušajo intervju z naravnim govorcem | * DV – dijaki poslušajo avtentično besedilo in izkušnjo tujca s Slovenci |
| * Preverjanje razumevanja, dijake opozorijo na razlike med Angleži in Slovenci | * DV – naravni govorec pove svoje izkušnje opažanja razlik med kulturama, stopnji vljudnosti |
| * Dijaki obravnavajo različne registre jezikov | * Dijaki se seznanijo z razlikami med kulturama, znajo izražati prošnje |
| * Delo v skupinah | * DV – učitelja se posvetita vsak svoji skupini dijakov |
|  | * Dopolnjevanje v razlagi | * Dijaki dobijo več primerov iz različnih kulturnih okolij |
| * Pomoč dijakom pri skupinskem delu | * Vsak učitelj se lahko posveti svoji skupini |
|  | * Dopolnjevanje učiteljev | * Dijaki spoznajo več različnih vidikov določene teme, ki jo obravnavajo |
| * Učitelja krožita med dijaki | * Tisti dijaki, ki potrebujejo bolj natančna navodila, jih dobijo (individualno) * Vsakemu dijaku se lahko individualno posvetijo |
|  | * Rešujejo naloge iz učbenika | * Oba učitelja sta na razpolago za pomoč in dodatno razlago |
| * Na začetku oz. v uvodu, primeri vljudnosti v Sloveniji in Angliji | * Vsak iz svojega stališča pove primere vljudnosti in razumevanja le-tega |
| * Po ogledu filma so se razdelili v dve skupini | * Vsak učitelj je imel svojo skupino s katero je delal |
|  | * V razredu je približno 30 dijakov, njihovo znanje na različni stopnji – profesorja se lažje posvetita skupini | * Profesorja dejansko delata po sistemu nivojev – omogočeno je delo tistim, ki so nadarjeni in drugim, ki jim gre nekoliko drugače |
| * Posledično (s točko 1) je tudi odzivnost dijakov večja | * Dijaki pridobijo znanja ter dojemajo, da je pri učni uri »prostora za vse« |
| * Kroženje profesorjev med dijaki | * Dijaki pridobijo več povratnih informacij in znanja |
|  | * Dopolnjevanje v razlagi in dinamika učne ure | * Učitelj 1 razlaga učno snov, učitelj 2 jo dopolnjuje s primeri iz vsakdanjega življenja, učni proces poteka dinamično |
| * Izmenična vloga učiteljev | * Vpliva na zbranost in motivacijo dijakov |
| * Učitelja delujeta skupaj | * Skupaj naredita bolje, kot bi en sam * Dijaki imajo možnost spoznati problem z 2 različnih vidikov |
|  | * Konkreten primer komunikacije Slovencev | * Rojstni govorec, ki prihaja iz druge dežele pove lastne izkušnje |
| * Dijaki rešujejo delovne liste | * Dva učitelja sta na razpolago za pomoč pri vprašanjih, tako dijaki dobijo več pozornosti |
| * En učitelj razlaga, drugi piše ključne besede na tablo | * Prihranek časa |
| * Pregled delovnih listov | * TU še bolj pozna »nianse« v vprašanjih |
| * Aktivnost se izvaja v dveh skupinah | * Dva učitelja – dve skupini, delo v manjših skupinah – dijaki lahko bolj sodelujejo (več možnosti komuniciranja) |
|  | * Natančno poslušanje teme, ki je očitno zanimiva | * Drugačna kultura, širjenje obzorja |
| * Naravni govorec | * DV – poslušanje z namenom * Dijaki sledijo tekstu, ki je naraven in ne prilagojen za razred |
| * Dijaki se odzivajo, so zelo angažirani zaradi zanimive teme, ki je čisto življenjska | * DV – komunicirajo v TJ |
| * Dijaki primerjajo oz. opažajo konkretne razlike med TJ in maternim jezikom | * DV – zavedanje različnih reakcij na situacijo z uporabo in primerjavo obeh jezikov – z zavedanjem se izognejo »kulturnim razlikam« |
| * Dijaki obravnavajo različne registre jezikov | * DV – ozaveščanje, kako se pogovarjati s starši, učitelji, prijatelji |
|  | * Dopolnjevanje | * Prihranek časa in popolna osredotočenost na dijake/razlaga prvega učitelja |
| * Pomoč pri reševanju nalog | * Dva učitelja pomenita več pozornosti za dijake, več možnosti za vprašanja in odgovore z različnih vidikov |
| * Ponazoritev/primeri komunikacije iz resničnega življenja | * »Resnična« medkulturnost, druga perspektiva |
| * Dvogovorne dejavnosti | * Izpostavljenost dvema vrstama angleščine |
| * Delo v skupinah – razgovor in diferenciacija? | * Vsaka skupina ima svojega učitelja za pomoč, ki se lahko osredotočita na kulturo, ki jo najbolj poznata (svojo) * Diferenciacija (boljši, slabši) |
|  | * Sodelovanje dveh učiteljev, ki se dopolnjujeta a hkrati razlikujeta | * Dva »vidika« ali problema |
| * Pri zaposlitvi dijakov sta dva učitelja hodila okrog dijakov | * Dijaki lahko dobijo več pozornosti, povratnih informacij, usmerjanja |
| * Različna načina, kako motivirati dijake | * Večja pozornost dijakov, preusmerjanje pozornosti, večja razgibanost |
| * (verjetno) Tudi pri načrtovanju pouka različne ideje, pristopi, določanje/izbira aktivnosti dijakov | * Različne pristopi, neenoličnost pouka |
| * V prisotnosti obeh učiteljev lahko delaš z manjšo skupino, daješ natančnejše razlage ipd. | * Prihraniš, se bolj poglobiš v »problem« |
|  | * Učitelj 1 razlaga, drugi piše | * Vsak se lahko temeljito posveti svoji aktivnosti, ni potrebno početi dveh stvari hkrati enemu učitelju |
| * En učitelj pove, drugi ga dopolni s konkretnimi primeri | * Ponazoreni primer – naravni govorec (prednost) |
| * Oba učitelja lahko pomagata | * Več pomoči učencem |
| * Učitelj razlaga v slovenščini slabšim učencem | * SU jezika – prednost |
| * En učitelj govori, drugi pripravi računalnik | * Porabi se manj časa, saj je delo porazdeljeno |
| * En učitelj dela s polovico oddelka, drugi pa z drugo polovico oddelka | * Učitelj se lahko posveti manjšemu številu učencev, lahko se debatirata dve različni temi |
|  | * Natančno poslušanje | * Slušno razumevanje (dijaki natančno sledijo tekstu) |
| * Naravni govorec s primeri izražanja vljudnih prošenj/pozivov v angleščini v primerjavi z včasih preveč neposrednimi, ki jih izražamo Slovenci ter kulturnih razlik v zvezi s tem | * Premislek dijakov o pravilnosti takega ravnanja in zavedanja razlik med kulturami |
| * Učiteljica angleščine dopolnjuje naravnega govorca | * DV – boljše razumevanje dijakov |
| * Delo v skupinah | * Vodenje dveh skupin dijakov z različnima učiteljema (učiteljica je svoji skupini pomagala tudi z odgovori v slovenščini) |
|  | * Učenci poslušajo radijski intervju | * Učence motivirata dva učitelja * Učenci odgovarjajo na vprašanja * En učitelj postavlja vprašanja, drugi piše miselni vzorec |
| * Učenci berejo besedilo, spoznavajo vljudnostne fraze – različne stopnje | * Oba učitelja sta jim na voljo za pomoč |
| * Učenci poročajo, katero vljudnostno frazo bi izbrali v določeni situaciji | * Učitelja se dopolnjujeta pri razlagi le-teh, humorno vzdušje |
| * Učenci si ogledajo kratek filmček * Razdeljeni v dve skupini ugotavljajo podobnosti in razlike med kulturami | * Vsak učitelj pomaga svoji skupini |
| * Glasno poročanje dijakov |  |
|  | * Prvi učitelj razlaga, drugi piše ključne besede na tablo | * Vsak opravlja svoje delo |
| * Pomoč učencem, oba lahko pomagata in se bolj posvetita | * Učenci imajo na razpolago dva učitelja, če potrebujejo pomoč |
| * »Native speaker« lahko dopolnjuje učitelja (tudi na zvočnem posnetku so spoznali vidik tujca) | * Učenci imajo možnost stika z jezikom naravnega govorca, zavejo se razlik |
| * TU doda zanimiv komentar, primer | * Učenci se sprostijo, nasmejijo |
| * Delo poteka lažje, eden govori, drugi pripravlja video izsek (o indijski kulturi) | * Ni prekinitev, poteka tekoče * Spoznavanje druge kulture, ki jo lahko primerjajo s svojo |
| * Učitelja si razdelita delo, vsak s svojo skupino dijakov | * Manj učencev na enega učitelja, več možnosti komunikacije, več pomoči, nasvetov, spodbud |

|  |
| --- |
| ***Povzetek utemeljitev (dodane vrednosti):*** |
| Povzetek odgovorov udeležencev (ki so opazovali TP) pokaže, da večina udeležencev vidi dodano vrednost TU v **medkulturni komponenti**, kjer imajo dijaki možnost komuniciranja v TJ z **naravnim govorcem** TJ, prav tako pa dobijo informacije, primere in razlago snovi/teme z vidika osebe, ki prihaja iz druge kulture. Nadalje udeleženci omenjajo prednost dveh učiteljev v razredu pri **delu v skupinah**, saj imajo dijaki možnost **dodatne razlage v TJ**, učitelja pa se lahko **istočasno** posvetita večjemu številu dijakov, poleg tega pa sta si v **podporo** tako pri nadzoru nad dijaki kot tudi pri razlagi navodil, lastnih izkušenj in pri odgovorih na vprašanja dijakov. Udeleženci kot dodano vrednost vidijo tudi **dopolnjevanje** učiteljev med poučevanjem, predvsem v primerih, ko lahko TU predstavi svoje izkušnje. TU je pri razlagi snovi vključeval elemente humorja, s katerimi je dosegel **sproščeno** vzdušje v razredu in med dijaki, kar so udeleženci videli kot pozitivno. Dodano vrednost pa udeleženci vidijo tudi v tem, da dva učitelja v razredu lahko istočasno opravljata **dve različni aktivnosti** ter na ta način prihranijo čas, poleg tega pa so lahko bolj osredotočeni na dijake (npr. razlaga snovi in istočasno pisanje na tablo ali podajanje navodil in istočasna priprava IKT). |

**2.2**

|  |
| --- |
| **Končne ugotovitve, komentarji vprašanja …** |
| * Nekateri dijaki so še vedno mogoče preveč pasivni, mogoče bi jih bilo dobro individualno izzvati * Samo pozitivne lastnosti, če sta hkrati dva učitelja v razredu * Ura je dobro vodena, ni pavz zaradi uporabe računalnika, vse je tekoče |

1. **Skupne ugotovitve udeležencev**

|  |
| --- |
| Skupna analiza opažanj udeležencev pokaže, da so le-ti videli prednost timskega poučevanja (in prisotnosti TU) predvsem pri predstavljanju druge kulture in vidikov dijakom, pri komuniciranju z naravnim govorcem, kjer dijaki poslušajo navodila in odgovarjajo na vprašanja (le) v TJ ter pri podpori in dopolnjevanju med učiteljema (dodatne razlage, istočasne aktivnosti). Nadalje so veliko dodano vrednost udeleženci videli pri delu v skupinah, saj sta dva učitelja lahko istočasno v pomoč večjemu številu dijakov, imata večji nadzor v razredu, prav tako pa imata učitelja možnost selektivnega poučevanja, kjer (lahko) razdelita dijake na »močnejše in šibkejše« ter se tako posebej posvetita svoji skupini. |

Končna ugotovitev je, da udeleženci vidijo dodano vrednost (na različnih področjih) pri poučevanju z dvema učiteljema v razredu ter imajo pozitiven odnos/mnenje do timskega poučevanja.

|  |  |
| --- | --- |
| Pripravil Adi Muminović, | Katja Pavlič Škerjanc, |
| strokovni sodelavec projekta | vodja projekta |